叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 雀斑蛙是如何让自己变得漂亮的(how Freckle Frog Made Herself Pretty) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

雀斑蛙是如何让自己变得漂亮的(How Freckle Frog Made Herself Pretty)
第1/1页

[haʊ] ['frek(ə)l] [frɒg]
HOW FRECKLE FROG
如何 雀斑 青蛙

雀斑蛙

[meɪd] [hɜː'self]
MADE HERSELF
制成 她自己

她自作主张

['prɪti]
PRETTY
漂亮的

漂亮的

[baɪ]
By
经过

经过

['ʃɑːlət] [biː] . [her]
CHARLOTTE B . HERR
夏洛特 B . 先生

夏洛特·B·赫尔

[dɪ'zaɪnz]
Designs
设计

设计

['frɑːnsɪs] [biːm]
FRANCES BEEM
弗朗西丝 光束

弗朗西丝·比姆

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv]
Published in the Shop of
已发布 在 这 店铺 的

已在商店发布

[piː] . [ef] . ['vɔːlənd] & [ˌsiː 'əʊ] .
P . F . VOLLAND & CO .
P . F . 沃兰德 & 一氧化碳 .

PF VOLLAND & CO.

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
CHICAGO U . S . A .
芝加哥 U . S . 一个 .

美国芝加哥

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld]
THIS LITTLE STORY IS TOLD
这 小的 故事 是 讲述

这个小故事讲述如下

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃəz]
AND THE LITTLE PICTURES
和 这 小的 图片

以及那些小图片

[wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd]
WERE DRAWN FOR A GOOD
是 绘制 为了 一个 好的

被绘制出来是为了一个好

['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [nemd]
LITTLE CHILD NAMED
小的 孩子 命名

名叫

['kɒpiraɪt] -
COPYRIGHT 1913
版权 -

版权所有 1913

[piː][ef] . ['vɔːlənd] & [ˌsiː 'əʊ]
P F . VOLLAND & CO
P F . 沃兰德 & 一氧化碳

P F. VOLLAND & CO

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
CHICAGO , U . S . A .
芝加哥 , U . S . 一个 .

美国芝加哥

[haʊ] ['frek(ə)l] [frɒg] [meɪd] [hɜː'self] ['prɪti]
HOW FRECKLE FROG MADE HERSELF PRETTY
如何 雀斑 青蛙 制成 她自己 漂亮的

雀斑蛙是如何让自己变漂亮的

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [nemd] ['meəriən] ,
Once upon a time there was a little girl named Marian ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小的 女孩 命名 玛丽安 ,

从前有个小女孩名叫玛丽安，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɒl] [kɔːld] [bɪg]['meəri] .
and she had a doll called Big Mary .
和 她 有 一个 玩具娃娃 称为 大的 玛丽 .

她有一个名叫"大玛丽"的娃娃。

['meəriən] [lʌvd] [bɪg]['meəri] , [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
Marian loved Big Mary , and meant to be very good to her .
玛丽安 喜爱 大的 玛丽 , 和 意思是 到 是 非常 好的 到 她 .

玛丽安很喜欢大玛丽，并且打算对她很好。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] .
But sometimes she was not .
但 有时 她 曾是 不是 .

但有时她并非如此。

['sæntə] [klɔːz] [hæd; həd] [brɔːt] [bɪg]['meəri][wʌn] ['snəʊi] ['krɪsməs] [naɪt] ,
Santa Claus had brought Big Mary one snowy Christmas night ,
圣诞老人 克劳斯 有 带来 大的 玛丽 一 下雪的 圣诞节 夜晚 ,

在一个下雪的圣诞夜，圣诞老人带来了大玛丽。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['prɪti] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and he had brought also a great many pretty clothes for her
和 他 有 带来 还 一个 伟大的 许多 漂亮的 衣服 为了 她
[tuː; tə][weə(r)] .
to wear .
到 穿 .

他还给她带了很多漂亮的衣服。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [dresɪz] , [ə; eɪ] [wɔːm] [red] [wʌn][fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt]
There were three dresses , a warm red one for winter , and a white
那里 是 三 连衣裙 , 一个 温暖的 红色的 一 为了 冬天 , 和 一个 白色的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

有三件连衣裙，一件是适合冬天穿的暖红色连衣裙，还有一件是白色的连衣裙。

['veri] [θɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] , [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [sɪlk] [wɪð] [leɪs] [ɒn]
very thin , for summer , and still another , of beautiful blue silk with lace on
非常 薄的 , 为了 夏天 , 和 仍然 其他 , 的 美丽的 蓝色的 丝绸 和 蕾丝 在
[ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [best] .
it , for best .
它 , 为了 最好的 .

非常薄，适合夏天穿；还有一件漂亮的蓝色丝绸蕾丝面料的，适合最好的场合。

[ðen] , ['ɔːlsəʊ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l][skɜːrts] , [ænd; ənd]['taɪni] [s'tɒkɪŋz] ,
Then , also , there were little skirts , and tiny stockings ,
然后 , 还 , 那里 是 小的 裙子 , 和 微小的 长筒袜 ,

此外，还有短裙和迷你长袜。

[ænd; ənd] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['ʃuːz] [wɪð] ['ʃaɪni] ['bʌklz] [ænd; ənd]['riːəl] [hiːlz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]
and pretty little shoes with shiny buckles and real heels , and there was
和 漂亮的 小的 鞋 和 闪亮的 扣环 和 真实的 高跟鞋 , 和 那里 曾是
[ə; eɪ][pɪŋk]['pærəsɒl] ,
a pink parasol ,
一个 粉色的 阳伞 ,

还有漂亮的小鞋子，鞋带闪亮的搭扣和真正的鞋跟，旁边还有一把粉红色的阳伞。

[ænd; ənd] , [best][ɒv; əv][ɔːl] , [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [mʌf] , [meɪd] [ɒv; əv] [sɒft] [waɪt] [fɜː(r)] ,
and , best of all , a dear little muff , made of soft white fur ,
和 , 最好的 的 全部 , 一个 亲爱的 小的 耳罩 , 制成 的 柔软的 白色的 毛皮 ,

最棒的是，还有一个可爱的小手筒，由柔软的白色毛皮制成。

[tuː; tə] [kiːp] [bɪg] ['mɛriz] [hændz] [wɔːm] [ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] .
to keep Big Mary's hands warm in cold weather .
到 保持 大的 玛丽的 双手 温暖的 在 寒冷的 天气 .

为了让大玛丽在寒冷的天气里双手保持温暖。

[æt; ət][fɜːst]['lɪt(ə)l]['meəriən] [lʌvd] [tuː; tə] [dres] [bɪg]['meəri][ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['prɪti] [θɪŋz] ,
At first little Marian loved to dress Big Mary in all these pretty things ,
在 第一的 小的 玛丽安 喜爱 到 裙子 大的 玛丽 在 全部 这些 漂亮的 事物 ,

起初，小玛丽安很喜欢给大玛丽穿上这些漂亮的衣服。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊt][ɒn][fɜːst][ðə; ði] [wɔːm] [red] [dres] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θɪn] [waɪt] [wʌn] ,
and she would put on first the warm red dress , and then the thin white one ,
和 她 会 放 在 第一的 这 温暖的 红色的 裙子 , 和 然后 这 薄的 白色的 一 ,

她会先穿上那件暖红色的连衣裙，然后再穿上那件薄薄的白色连衣裙。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [bluː] [sɪlk] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪs] .
and then the one of blue silk with the beautiful lace .
和 然后 这 一 的 蓝色的 丝绸 和 这 美丽的 蕾丝 .

还有一件蓝色丝绸的，上面有漂亮的蕾丝。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði][bɪg]['pærəsɒl][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][bɪg] ['mɛriz] [hed] .
And she would raise the big parasol and put it over Big Mary's head .
和 她 会 增加 这 大的 阳伞 和 放 它 超过 大的 玛丽的 头 .

她会撑起那把大阳伞，把它罩在大玛丽的头上。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] ['evə(r)] [geɪv] [bɪg]['meəri][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [mʌf] [tuː; tə][həʊld] ,
But she hardly ever gave Big Mary the little white muff to hold ,
但 她 几乎 曾经 给予 大的 玛丽 这 小的 白色的 耳罩 到 抓住 ，

但她几乎从不把那只小白手筒给大玛丽拿。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['veri] , ['veri] [best] .
because that was for very , very best .
因为 那 曾是 为了 非常 ， 非常 最好的 .

因为那是为了最好的结果。

['lɪt(ə)l] ['mɛriənz] [əʊn] ['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd] [sed] [səʊ] .
Little Marian's own mamma had said so .
小的 玛丽安的 自己的 妈妈 有 说 所以 .

小玛丽安的妈妈也这么说过。

[bʌt; bət] [wen] ['mɛriənz] ['bɜːθdeɪ] [keɪm] , ['grænmɑː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [dɑːlz] [trʌŋk] ,
But when Marian's birthday came , grandma gave her a doll's trunk ,
但 什么时候 玛丽安的 生日 来了 ， 奶奶 给予 她 一个 娃娃的 树干 ，

但玛丽安生日那天，奶奶送给她一个娃娃箱。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][bɪg]['meəri] .
and after that the days were not so pleasant for Big Mary .
和 后 那 这 天 是 不是 所以 令人愉快的 为了 大的 玛丽 .

此后，大玛丽的日子就不好过了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [pæk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['meəriən]['ɒf(ə)n] [tʊk] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði]
It was so much fun to pack the trunk that little Marian often took off all the
它 曾是 所以 很多 乐趣 到 盒 这 树干 那 小的 玛丽安 经常 采取 离开 全部 这
[kləʊðz] [bɪg]['meəri][hæd; həd][ɒn][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] .
clothes Big Mary had on to put them away in the trunk .
衣服 大的 玛丽 有 在 到 放 他们 离开 在 这 树干 .

把行李箱装起来太有趣了，小玛丽安经常把大玛丽身上穿的衣服全部脱下来，放进行李箱里。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [pɔː(r); pʊə(r)][bɪg]['meəri][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɔːl] [ʌn'drest] ,
Many a time poor Big Mary had to sit for hours all undressed ,
许多 一个 时间 贫穷的 大的 玛丽 有 到 坐 为了 小时 全部 脱光衣服 ，

可怜的大玛丽经常不得不一丝不挂地坐上几个小时。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] [ʃeɪk] ,
and she would shiver and shake ,
和 她 会 颤抖 和 摇 ，

她会颤抖，浑身发抖。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][wʌn][taɪm] [wen] ['lɪt(ə)l]['meəriən][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ɒn][ðə; ði]
until at last one time when little Marian had left her lying all night on the
直到 在 最后的 一 时间 什么时候 小的 玛丽安 有 左边 她 说谎 全部 夜晚 在 这
[flɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kləʊðz] [ɒn] ,
floor without any clothes on ,
地面 没有 任何 衣服 在 ，

直到有一次，小玛丽安把她一丝不挂地留在地板上过夜。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kəʊld][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪl] .
she took a dreadful cold and became very ill .
她 采取 一个 可怕 寒冷的 和 成为 非常 患病的 .

她得了重感冒，病得很重。

[ðen] ['lɪt(ə)l]['meəriən][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ,
Then little Marian was very sorry for what she had done ,
然后 小的 玛丽安 曾是 非常 对不起 为了 什么 她 有 完毕 ,

小玛丽安对自己的所作所为感到非常后悔。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][bɪg]['meəri][tuː; tə][bed][ænd; ənd][sent][fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . [prɪns] .
and she put Big Mary to bed and sent for Dr . Prince .
和 她 放 大的 玛丽 到 床 和 发送 为了 博士 . 王子 .

她安顿好大玛丽上床睡觉，然后叫来了普林斯医生。

[wen] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][bɪg] ['mɛriz] [tʌŋ] , [ænd; ənd][felt][hɜː(r); hə(r)] [pʌls]
When the doctor came he looked at Big Mary's tongue , and felt her pulse
什么时候 这 医生 来了 他 看起来 在 大的 玛丽的 舌头 , 和 毛毡 她 脉冲
.
.
.

医生来的时候，看了看大玛丽的舌头，摸了摸她的脉搏。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [greɪv] .
And then he shook his head and looked very grave .
和 然后 他 摇晃 他的 头 和 看起来 非常 严重 .

然后他摇了摇头，神情非常严肃。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [bɪg]['meəri][mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn] ['evri] [deɪ] ,
He said that Big Mary must take some medicine every day ,
他 说 那 大的 玛丽 必须 拿 一些 药品 每一个 天 ,

他说，大玛丽每天都必须吃药。

[ænd; ənd][mʌst; məst][sɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][weə(r)][hɜː(r); hə(r)][best] [kləʊðz]
and must sit out in the fresh air , and always wear her best clothes
和 必须 坐 出去 在 这 新鲜的 空气 , 和 总是 穿 她 最好的 衣服
[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ;
all the time ;
全部 这 时间 ;

她必须坐在户外呼吸新鲜空气，并且要时刻穿着她最好的衣服；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sɪk] [dɒl] [ɪn'diːd] .
for she was a very sick doll indeed .
为了 她 曾是 一个 非常 生病的玩具娃娃 的确 .

因为她确实是一个病得很重的娃娃。

[səʊ]['lɪt(ə)l]['meəriən] [drest] [bɪg]['meəri][ɪn][ðə; ði] [bluː] [sɪlk] [trɪmd] [wɪð] [leɪs] ,
So little Marian dressed Big Mary in the blue silk trimmed with lace ,
所以 小的 玛丽安 穿着 大的 玛丽 在 这 蓝色的 丝绸 修剪过的 和 蕾丝 ,

于是，小玛丽安给大玛丽穿上了镶有蕾丝边的蓝色丝绸衣服。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [best] [dres] ,
because that was her very best dress ,
因为 那 曾是 她 非常 最好的 裙子 ,

因为那是她最漂亮的一件裙子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði][pɪŋk]['pærəsɒl][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
and she raised the pink parasol and put it over her head and she
和 她 提高 这 粉色的 阳伞 和 放 它 超过 她 头 和 她
[geɪv] [bɪg]['meəri][ðə; ði] [waɪt] [mʌf] [tuː; tə][həʊld] ,
gave Big Mary the white muff to hold ,
给予 大的 玛丽 这 白色的 耳罩 到 抓住 ,

她举起粉红色的阳伞，撑在头上，然后把白色的手筒递给大玛丽拿着。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['veri] , ['veri] [best] .
because that was for very , very best .
因为 那 曾是 为了 非常 , 非常 最好的 .

因为那是为了最好的结果。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [bɪg]['meəri][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [weə(r)] [ðə; ði]
Then she carried Big Mary out to the gray rock in the back yard where the
然后 她 携带 大的 玛丽 出去 到 这 灰色的 岩石 在 这 后退 院子 在哪里 这
[nə'stɜːʃəm] [grəʊ] ,
nasturtiums grow ,
金莲花 生长 ,

然后她抱着大玛丽走到后院长着旱金莲的灰色岩石旁。

[tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
to sit in the fresh air all day long .
到 坐 在 这 新鲜的 空气 全部 天 长的 .

整天坐在新鲜空气中。

[naʊ] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['frek(ə)l] [frɒg] [lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg] [rɒk] .
Now little Miss Freckle Frog lived under the big rock .
现在 小的 错过 雀斑 青蛙 居住地 在下面 这 大的 岩石 .

小雀斑蛙小姐住在大石头底下。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ʌgli] , [æz; əz][ɔːl] [frɒgz] [ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['prɪti] [θɪŋz] ,
She was ugly , as all frogs are , but she loved pretty things ,
她 曾是 丑陋的 , 作为 全部 青蛙 是 , 但 她 喜爱 漂亮的 事物 ,

她长得丑，就像所有的青蛙一样，但她喜欢漂亮的东西。

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] ['prɪti] [hɜː'self] .
perhaps because she was not pretty herself .
也许 因为 她 曾是 不是 漂亮的 她自己 .

或许是因为她自己长得并不漂亮。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['prɪti] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] ,
But although she was not pretty , she was a kind - hearted little body ,
但 虽然 她 曾是 不是 漂亮的 , 她 曾是 一个 种类 - 心地 小的 身体 ,

虽然她长得并不漂亮，但她心地善良，是个小姑娘。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] .
and all her friends liked her .
和 全部 她 朋友们 喜欢 她 .

她的所有朋友都喜欢她。

['evri] [deɪ] [wen] [bɪg]['meəri][sæt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['frek(ə)l] [frɒg] [krept] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]
Every day when Big Mary sat in the sunshine , Freckle Frog crept out from under
每一个 天 什么时候 大的 玛丽 卫星 在 这 阳光 , 雀斑 青蛙 悄悄地爬 出去 从 在下面
[ðə; ði] [rɒk] ,
the rock ,
这 岩石 ,

每天当大玛丽坐在阳光下时，雀斑蛙就会从石头底下爬出来。

[ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] .
and hid in the grass , and watched her .
和 隐藏 在 这 草 , 和 观看 她 .

然后躲在草丛里，观察她。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [bɪg]['meəri][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] ,
She thought Big Mary was wonderful ,
她 想法 大的 玛丽 曾是 精彩的 ,

她觉得大玛丽很棒。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [bluː] [sɪlk] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪŋk]['pærəsɒl][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]
but she thought that the blue silk dress and the pink parasol were more
但 她 想法 那 这 蓝色的 丝绸 裙子 和 这 粉色的 阳伞 是 更多的
['wʌndəf(ə)l] [stɪl] ,
wonderful still ,
精彩的 仍然 ,

但她觉得那件蓝色丝绸连衣裙和粉色阳伞更加漂亮。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɒft] [mʌf] , — [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] !
and the little soft muff , — that was the most wonderful of all !
和 这 小的 柔软的 耳罩 , — 那 曾是 这 最多 精彩的 的 全部 !

还有那个柔软的小手筒——那真是最棒的!

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['frek(ə)l] [frɒg] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] [dres] [wɪð] [leɪs] ,
And poor little Freckle Frog wished that she had a blue silk dress with lace ,
和 贫穷的 小的 雀斑 青蛙 希望 那 她 有 一个 蓝色的 丝绸 裙子 和 蕾丝 ,

可怜的小雀斑蛙希望自己能有一件带蕾丝的蓝色丝绸连衣裙。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɪŋk]['pærəsɒl][laɪk][bɪg]['meəri] .
and a pink parasol like Big Mary .
和 一个 粉色的 阳伞 喜欢 大的 玛丽 .

还有一把像"大玛丽"一样的粉红色阳伞。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒft] [mʌf] .
But most of all she wished that she had a little soft muff .
但 最多 的 全部 她 希望 那 她 有 一个 小的 柔软的 耳罩 .

但她最希望的还是能有一个柔软的小手筒。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [tuː] ,
Now it happened , too ,
现在 它 发生 , 也 ,

现在,同样的事情也发生了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['rɒbɪn] ['redbrest] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]
that it was just about the time for Mr . Robin Redbreast to give his
那 它 曾是 只是 关于 这 时间 为了 先生 . 罗宾 红胸鸟 到 给 他的
[bɪg] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ,
big party in the orchard ,
大的 派对 在 这 果园 ,

差不多到了罗宾·雷德布雷斯特先生在果园里举办盛大派对的时候了。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['frek(ə)l] [frɒg] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [hɜː(r); hə(r)]
and little Freckle Frog had been invited , and more than that , her
和 小的 雀斑 青蛙 有 到过 受邀 , 和 更多的 比 那 , 她
[əʊn] ['kʌz(ə)n] ,
own cousin ,
自己的 表哥 ,

小雀斑蛙也受邀参加了,而且,她自己的表亲也来了。

['bɪli] ['bʊlfrɒg] , [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
Billy Bullfrog , had promised to sing ,
比利 牛蛙 , 有 承诺 到 唱歌 ,

比利·布尔弗罗格曾答应要唱歌,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz][naɪs][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
and of course she wished to look just as nice as she could .
和 的 课程 她 希望 到 看 只是 作为 好的 作为 她 可以 .

她当然希望自己看起来尽可能漂亮。

[səʊ] ['ɜːli] [wʌn] [faɪn] [deɪ] ,
So early one fine day ,
所以 早期的 一 美好的 天 ,

在一个晴朗的清晨,

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːri] ['leɪdɪz] [huː] [lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] [ænd; ənd]
she went to see the Morning Glory Ladies who live near the back porch and
她 去 到 看 这 早晨 荣耀 女士们 WHO 居住 靠近 这 后退 门廊 和
['ɔːlweɪz] [weə(r)] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dresɪz] ,
always wear such beautiful dresses ,
总是 穿 这样的 美丽的 连衣裙 ,

她去看望住在后廊附近的"牵牛花女士们"，她们总是穿着漂亮的裙子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
and she said to them :
和 她 说 到 他们 :

她对他们说：

" [əʊ] , [dɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːri] ['leɪdɪz] , [jɔː(r); jə(r)] [dresɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
" Oh , dear Morning Glory Ladies , your dresses are always so beautiful !
" 哦 , 亲爱的 早晨 荣耀 女士们 , 你的 连衣裙 是 总是 所以 美丽的 !

"哦，亲爱的牵牛花女士们，你们的裙子总是那么漂亮！"

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [bɪg] ['mɛriz] [bluː] [sɪlk] [trɪmd] [wɪð] [leɪs] ?
But have you seen Big Mary's blue silk trimmed with lace ?
但 有 你 已见 大的 玛丽的 蓝色的 丝绸 修剪过的 和 蕾丝 ?

但你见过大玛丽那件镶有蕾丝边的蓝色丝绸裙子吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɪl] , [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [dres] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] !
It is more beautiful still , the loveliest dress in the whole world !
它 是 更多的 美丽的 仍然 , 这 最可爱的 裙子 在 这 所有的 世界 !

它更美了，是全世界最漂亮的裙子！

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][wʌn] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][weə(r)][tuː; tə] ['rɒbɪn] [rɛdbrɛsts] ['pɑːti] ?
Would you mind making me one like that to wear to Robin Redbreast's party ?
会 你 头脑 制作 我 一 喜欢 那 到 穿 到 罗宾 红胸知更鸟 派对 ?

您能帮我做一件那样的衣服，让我穿去参加罗宾·红胸鸟的派对吗？

[maɪ]['kʌz(ə)n] , ['bɪli] ['bʊlfrɒg] , [ɪz][tuː; tə] [sɪŋ] ,
My cousin , Billy Bullfrog , is to sing ,
我的 表哥 , 比利 牛蛙 , 是 到 唱歌 ,

我的表弟比利·布尔弗罗格将要唱歌，

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz][naɪs][æz; əz][ai][kæn; kən] .
and I wish so very much to look just as nice as I can .
和 我 希望 所以 非常 很多 到 看 只是 作为 好的 作为 我 能 .

我非常希望自己看起来尽可能漂亮。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][wʌn][bɪt] ['prɪti] [laɪk][bɪg]['meəri] , [bʌt; bət] [kləʊðz] ['ɔːlweɪz] [help][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
I am not one bit pretty like Big Mary , but clothes always help a great deal ,
我 是 不是 一 少量 漂亮的 喜欢 大的 玛丽 , 但 衣服 总是 帮助 一个 伟大的 交易 ,

我一点也不像大玛丽那么漂亮，但衣服确实能起到很大的作用。

[juː; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['lendɪŋ] [ˌem 'iː][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] ?
Would you mind lending me one for the party ?
会 你 头脑 贷款 我 一 为了 这 派对 ?

你能借我一个带去参加聚会吗？

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːri] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] ,
" But the Morning Glory Ladies were angry because they had not been invited ,
" 但 这 早晨 荣耀 女士们 是 生气的 因为 他们 有 不是 到过 受邀 ,

"但是牵牛花女郎们很生气，因为她们没有被邀请。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [help] [hɜː(r); hə(r)] .
and they would not help her .
和 他们 会 不是 帮助 她 .

他们不愿帮助她。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['frek(ə)l] [frɒg] [felt] ['veri] ['bædli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːt] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] .
Poor Little Freckle Frog felt very badly to think she had hurt their feelings .
贫穷的 小的 雀斑 青蛙 毛毡 非常 糟糕 到 思考 她 有 伤害 他们的 情怀 .

可怜的小雀斑蛙觉得自己伤了他们的心，感到非常难过。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlməʊst] [kraɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
She almost cried about it .
她 几乎 哭 关于 它 .

她差点为此哭了出来。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['spaɪdə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] ,
But just then Little Black Spider , who was a good friend of hers ,
但 只是 然后 小的 黑色的 蜘蛛 , WHO 曾是 一个 好的 朋友 的 她的 ,

但就在这时，她的好朋友小黑蜘蛛出现了

[piːp] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd] [sed] :
peeped out from under a leaf and said :
偷窥 出去 从 在下面 一个 叶子 和 说 :

他从一片叶子下探出头来说：

" [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ðem; ðəm] .
" I wouldn't mind them .
" 我 不会 头脑 他们 .

"我不介意他们。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [kən'siːtɪd] [lɒt] ['eniweɪ] .
They are a conceited lot anyway .
他们 是 一个 自负 很多 反正 .

他们本来就是一群自负的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hɒt] [deɪ] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [krɒs] [ɒn] [hɒt] [deɪz] .
It is a hot day , too , and they are apt to be cross on hot days .
它 是 一个 热的 天 , 也 , 和 他们 是 易于 到 是 叉 在 热的 天 .

今天天气很热，他们在炎热的天气里容易发脾气。

[ai] [wɪl] [spɪn] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [leɪs] [juː; jʊ] [wɒnt] .
I will spin you all the lace you want .
我 将要 旋转 你 全部 这 蕾丝 你 想 .

我会为你纺制你想要的所有蕾丝。

" [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [dɪd] .
" And so he did .
" 和 所以 他 做过 .

于是他就这么做了。

[hiː; hi] [wəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [web] ,
He wove it all that day in his web ,
他 编织 它 全部 那 天 在 他的 网站 ,

他那天就把这一切都编织进了他的网里。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst]

and the next morning he brought her a long piece of the loveliest

和 这 下一个 早晨 他 带来 她 一个 长的 片 的 这 最可爱的

['spaɪdə(r)] - [leɪs] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒbweb] .

spider - lace as fine as a cobweb .

蜘蛛 - 蕾丝 作为 美好的 作为 一个 蛛网 .

第二天早上，他给她带来了一长条非常漂亮的蜘蛛网状蕾丝，细如蛛网。

['lɪt(ə)l] ['frek(ə)l] [frɒg] [wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hɪm] .

Little Freckle Frog was very grateful to him .

小的 雀斑 青蛙 曾是 非常 感激的 到 他 .

小雀斑蛙非常感激他。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pærəsɒl] ?

" But what shall I do for a parasol ?

" 但 什么 将 我 做 为了 一个 阳伞 ?

“可是我该如何获得一把阳伞呢？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

" she asked .

" 她 问 .

她问道。

" [əʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] [sɒft] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,

" Oh , I'll tell you ! " called a soft little voice ,

" 哦 , 患病的 告诉 你 ! " 称为 一个 柔软的 小的 嗓音 ,

“哦，我会告诉你的！”一个柔和的童音说道。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] [waɪt] ['bʌtəflaɪ] ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .

and when she looked up she saw a tiny white butterfly resting on a flower .

和 什么时候 她 看起来 向上 她 锯 一个 微小的 白色的 蝴蝶 休息 在 一个 花 .

她抬头一看，发现一只小白蝴蝶停在一朵花上。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l] ['mʌʃrʊm] .

" I know where there is the dearest little mushroom .

" 我 知道 在哪里 那里 是 这 亲爱的 小的 蘑菇 .

我知道哪里有最可爱的小蘑菇。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] [ðə; ði] [reɪn] [ɒf] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

It kept the rain off of me the other day ,

它 保留 这 雨 离开 的 我 这 其他 天 ,

那天它帮我挡住了雨水。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [sɒft] [ænd; ənd] [pɪŋk] [æz; əz][bɪg] ['mɛriz] ['pærəsɒl] .

and it is just as soft and pink as Big Mary's parasol .

和 它 是 只是 作为 柔软的 和 粉色的 作为 大的 玛丽的 阳伞 .

它和玛丽大小姐的阳伞一样柔软粉嫩。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] ['frek(ə)l] [frɒg] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mʌʃrʊm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

" So she showed Freckle Frog where to find the mushroom , and it was

" 所以 她 显示 雀斑 青蛙 在哪里 到 寻找 这 蘑菇 , 和 它 曾是

['veri] [sɒft] [ænd; ənd] [pɪŋk] ,

very soft and pink ,

非常 柔软的 和 粉色的 ,

于是她告诉雀斑蛙哪里能找到蘑菇，蘑菇又软又粉嫩。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] ['frek(ə)l] [frɒg] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

just as she had said , and Freckle Frog was very happy about it .

只是 作为 她 有 说 , 和 雀斑 青蛙 曾是 非常 快乐的 关于 它 .

正如她所说的那样，雀斑蛙对此非常高兴。

" [naʊ] [ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [mʌf] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] ,
" Now if I only had a muff , " she sighed ,
" 现在 如果 我 仅有的 有 一个 耳罩 , " 她 叹了口气 ,

"要是我能有个暖手筒就好了,"她叹了口气。

" [ai][kʊd; kəd] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][bɪg]['meəri][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] !
" I could look just as beautiful as Big Mary at the party !
" 我 可以 看 只是 作为 美丽的 作为 大的 玛丽 在 这 派对 !

"我可以在派对上像大玛丽一样漂亮!"

" [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɒɪz] [ɪn][ðə; ði] [triː] [nɪə(r)][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd]['rɒbɪn]
" Just then there was a great noise in the tree near the rock and Robin
" 只是 然后 那里 曾是 一个 伟大的 噪音 在 这 树 靠近 这 岩石 和 罗宾
['redbrest] [hɪm'self] [fluː] [aʊt][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] ,
Redbreast himself flew out from among the leaves ,
红胸鸟 他自己 飞翔 出去 从 之中 这 树叶 ,

"就在这时,岩石附近的树上传来一声巨响,只见知更鸟从树叶间飞了出来。"

[bʌt; bət] [raɪt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [drɒpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['kætəpɪlə(r)] .
but right at her feet dropped a little white caterpillar .
但 正确的 在 她 脚 掉落 一个 小的 白色的 毛虫 .

但就在她脚边,掉下来一条白色的小毛虫。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl][ænd; ənd] [leɪ] ['veri] [stɪl]
He was so frightened that he curled himself up into a ball and lay very still
他 曾是 所以 害怕 那 他 卷曲 他自己 向上 进入 一个 球 和 躺 非常 仍然
.
.
.

他吓坏了,蜷缩成一团,一动不动地躺着。

[hiː; hi] [meɪd] [bɪg]['meəri] [lɑːf] , [bʌt; bət] ['frek(ə)l] [frɒg] [hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] .
He made Big Mary laugh , but Freckle Frog had a bright idea .
他 制成 大的 玛丽 笑 , 但 雀斑 青蛙 有 一个 明亮的 主意 .

他逗笑了大玛丽,但雀斑蛙却想出了一个好主意。

" [əʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['splendɪd] [mʌf] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] !
" Oh what a splendid muff you would make !
" 哦 什么 一个 灿烂 耳罩 你 会 制作 !

"哦,你做成一个多么棒的暖手筒啊!"

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [ai][weə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] ?
" Would you mind if I wear you to the party just this once ?
" 会 你 头脑 如果 我 穿 你 到 这 派对 只是 这 一次 ?

"你介意我这次穿你的衣服去参加派对吗?"

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['kætəpɪlə(r)] [ˌʌn'kəːl] [hɪm'self] .
" The poor little caterpillar uncurled himself .
" 这 贫穷的 小的 毛虫 展开 他自己 .

可怜的小毛虫舒展开了身体。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][nɒt] [let] ['rɒbɪn] ['redbrest] [iːt]
" If you will promise to take care of me and not let Robin Redbreast eat
" 如果 你 将要 承诺 到 拿 关心 的 我 和 不是 让 罗宾 红胸鸟 吃
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

"如果你能答应照顾我,不让知更鸟吃掉我,

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [mʌf] .
" he answered , " I shall be only too glad to be your muff .
" 他 回答 , " 我 将 是 仅有的 也 高兴的 到 是 你的 耳罩 .

他回答说："我非常乐意做你的暖手筒。"

" [səʊ] ['frek(ə)l] [frɒg] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd][wɔː(r)][ðə; ði]['kɒbweb] [leɪs] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['mʌʃrʊm] ['pærəsɒl] ,
" So Freckle Frog went to the party and wore the cobweb lace , and carried the mushroom parasol ,
" 所以 雀斑 青蛙 去 到 这 派对 和 穿着 这 蛛网 蕾丝 , 和 携带 这 蘑菇 阳伞 ,

于是，雀斑蛙去参加派对，戴着蛛网蕾丝，撑着蘑菇阳伞。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [sɒft] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['kætəpɪlə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌf] .
and held the soft little white caterpillar for a muff .
和 握住 这 柔软的 小的 白色的 毛虫 为了 一个 耳罩 .

然后把这条柔软的小白毛虫当成手筒一样抱在怀里。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [bɔːt] [ə; eɪ] [swiːt] - [piː] ['bɒnɪt] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːri] ['leɪdɪz] .
She even bought a sweet - pea bonnet to please the Morning Glory Ladies .
她 甚至 买 一个 甜的 - 豌豆 引擎盖 到 请 这 早晨 荣耀 女士们 .

她甚至还买了一顶香豌豆花帽子来讨好牵牛花女士们。

[ðen] ['rɒbɪn] ['redbrest] [sed] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ,
Then Robin Redbreast said she looked better than anybody else at his party ,
然后 罗宾 红胸鸟 说 她 看起来 更好的 比 任何人 别的 在 他的 派对 ,

然后罗宾·雷德布雷斯特说，她看起来比他派对上的任何人都漂亮。

[ænd; ənd][bɪg]['meəri] , [huː] [wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ]['ɔːlsəʊ] , [sed] [səʊ] , [tuː] .
and Big Mary , who was well enough by that time to go also , said so , too .
和 大的 玛丽 , WHO 曾是 出色地 足够的 经过 那 时间 到 去 还 , 说 所以 , 也 .

当时身体状况已经好转，可以一同前往的大玛丽也这么说。

[naʊ] ['rɒbɪn] ['redbrest] , [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['pɑːtiz] [dʒʌst][æt; ət] ['twaɪlaɪt] .
Now Robin Redbreast , as you must know , always had his parties just at twilight .
现在 罗宾 红胸鸟 , 作为 你 必须 知道 , 总是 有 他的 各方 只是 在 暮 .

如你所知，罗宾·红胸鸟总是在黄昏时分举行宴会。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['betə(r)] [vɔɪs] [ðen] , [hiː; hi] [sed] ,
He himself was always in better voice then , he said ,
他 他自己 曾是 总是 在 更好的 嗓音 然后 , 他 说 ,

他说，他自己那时候嗓音总是更好。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['bɪli] ['bʊlfrɒg] [ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɪŋəz] [mʌst; məst][biː; bi] , [tuː] .
and so he felt sure that Billy Bullfrog and all the other singers must be , too .
和 所以 他 毛毡 当然 那 比利 牛蛙 和 全部 这 其他 歌手 必须 是 , 也 .

因此他确信比利·布尔弗罗格和其他所有歌手也一定如此。

[ðen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['lʌvliə] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
Then the world was lovelier at that time than it was through the long ,
然后 这 世界 曾是 更可爱 在 那 时间 比 它 曾是 通过 这 长的 ,

那时的世界比漫长岁月中任何时候都更加美好。

[hɒt] [deɪ] , [wen] ['sensəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [laɪk] [bɜ·dz] [ænd; ənd] [frɒgz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['beɪbiz]
hot day , when sensible people like birds and frogs , and sometimes even babies
热的 天 , 什么时候 明智的 人们 喜欢 鸟类 和 青蛙 , 和 有时 甚至 婴儿
[ænd; ənd] [dɒlz] ,
and dolls ,
和 娃娃 ,

炎热的夏天，明智的人们喜欢鸟儿和青蛙，有时甚至喜欢婴儿和玩偶。

[tʊk] [næps] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] .
took naps and did not stir out at all .
采取 午睡 和 做过 不是 搅拌 出去 在 全部 .

打了盹，完全没有醒来。

[æt; ət] ['twaɪlaɪt] [wʌn] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skaɪ] [tuː; tə] [grəʊ] ['veri] [sɒft] [ænd; ənd] [pɪŋk]
At twilight one could always depend upon the sky to grow very soft and pink
在 暮 一 可以 总是 依赖 之上 这 天空 到 生长 非常 柔软的 和 粉色的
,
,
,

黄昏时分，天空总会变得非常柔和，泛着粉红色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [liːvz] [wɪð] ['djuːdrɒp] , [ɔːl] [tuː; tə] [meɪk]
and the fairies never failed to hang the leaves with dewdrops , all to make
和 这 仙女 绝不 失败的 到 悬挂 这 树叶 和 露珠 , 全部 到 制作
[hɪz; ɪz] ['pɑːtiz] ['bjuːtɪf(ə)l] !
his parties beautiful !
他的 各方 美丽的 !

仙女们总是会在树叶上挂满露珠，让他的派对变得美丽无比！

[ðə; ði] ['tʃeriz] ['teɪstɪd] ['betə(r)] [ðen] , [tuː] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [stɪl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ]
The cherries tasted better then , too , and later still , when it began to grow
这 樱桃 尝过 更好的 然后 , 也 , 和 之后 仍然 , 什么时候 它 开始 到 生长
[dɑːk] ,
dark ,
黑暗的 ,

那时樱桃的味道也更好，后来天色渐暗时，味道就更好了。

[ðə; ði] ['keɪtɪ] - [did] [wʊd] [pleɪ] [ɪf] ['eni] [wʌn] [kɛəd] [tuː; tə] [dɑːns] .
the katy - dids would play if any one cared to dance .
这 凯蒂 - 做 会 玩 如果 任何 一 关心 到 舞蹈 .

如果有人想跳舞的话，凯蒂迪乐队就会演奏。

[səʊ] ['rɒbɪn] ['redbrest] ['ɔːlweɪz] [geɪv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːtiz] ,
So Robin Redbreast always gave beautiful parties ,
所以 罗宾 红胸鸟 总是 给予 美丽的 各方 ,

所以，知更鸟总是举办精彩的宴会。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['gɪv(ə)n] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
but even he had never given so beautiful a one before .
但 甚至 他 有 绝不 给定 所以 美丽的 一个 一 前 .

但即使是他，也从未送过如此美丽的礼物。

['lɪt(ə)l] ['frek(ə)l] [frɒg] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
Little Freckle Frog was very happy .
小的 雀斑 青蛙 曾是 非常 快乐的 .

小雀斑蛙非常高兴。

['evri] [wʌn] [əd'maɪəd] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪs] ,
Every one admired her beautiful lace ,
每一个 一 钦佩 她 美丽的 蕾丝 ,

每个人都赞叹她美丽的蕾丝，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [haʊ] [kaɪnd]['lɪt(ə)l] [blæk] ['spaɪdə(r)][hæd; həd] [biːn] .

and she told them all how kind Little Black Spider had been .

和 她 讲述 他们 全部 如何 种类 小的 黑色的 蜘蛛 有 到过 .

她告诉大家小黑蜘蛛有多么善良。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'freʃmənts] , [ʃiː; ʃi] [et; eɪt][ə; eɪ] [həʊl] ['tʃeri] .

And by and by , when it came to be time for refreshments , she ate a whole cherry .

和 经过 和 经过 , 什么时候 它 来了 到 是 时间 为了 茶点 , 她 吃 一个 所有的 樱桃 .

过了一会儿，到了享用茶点的时候，她吃掉了一整颗樱桃。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd]['teɪstɪd][wʌn][bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld]['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] ,

She never had tasted one before , but as she told Mr . Sparrow ,

她 绝不 有 尝过 一 前 , 但 作为 她 讲述 先生 . 麻雀 ,

她以前从未尝过这种味道，但正如她告诉斯帕罗先生的那样，

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

who had brought it to her ,

WHO 有 带来 它 到 她 ,

是谁把它带给她的？

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['nevə(r)][hæd; həd] [driːmd] [haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ə; eɪ][bɪg] [red] ['tʃeri] [kʊd; kəd][biː; bi] .

she really never had dreamed how delicious a big red cherry could be .

她 真的 绝不 有 梦见 如何 可口的 一个 大的 红色的 樱桃 可以 是 .

她做梦也没想到一颗又大又红的樱桃竟然如此美味。

[ðen] , [wen] [ðə; ði]['keɪtɪ] - [did] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] , [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] , ['bɪli] ['bʊlfrɒg] ,

Then , when the katy - dids began to play , she danced with her cousin , Billy Bullfrog ,

然后 , 什么时候 这 凯蒂 - 做 开始 到 玩 , 她 跳舞 和 她 表哥 , 比利 牛蛙 ,

然后，当凯蒂鸟的歌声响起时，她和她的表弟比利·牛蛙一起跳舞。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

until it was time to go home .

直到 它 曾是 时间 到 去 家 .

直到该回家的时候。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)] ,

There was only one thing that troubled her ,

那里 曾是 仅有的 一 事物 那 麻烦 她 ,

只有一件事让她烦恼，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːri] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and that was that the Morning Glory Ladies were still angry with her .

和 那 曾是 那 这 早晨 荣耀 女士们 是 仍然 生气的 和 她 .

原来，牵牛花女郎们仍然对她怀恨在心。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['frek(ə)l] [frɒg] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['frendli] [wɪð] ['evribɒdi] .

For Little Freckle Frog wanted to be friendly with everybody .

为了 小的 雀斑 青蛙 通缉 到 是 友好的 和 大家 .

小雀斑蛙想和每个人都友好相处。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

But at last another idea came into her head .

但 在 最后的 其他 主意 来了 进入 她 头 .

但最终，她脑海中又浮现出另一个想法。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [hɜː'self] , [dʒʌst] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] [wʌn] [æz; əz] ['rɒbɪn] [rɛdbrɛsts] ,
She would give a party herself , just as beautiful a one as Robin Redbreast's ,
她 会 给 一个 派对 她自己 , 只是 作为 美丽的 一个 一 作为 罗宾 红胸知更鸟 ,

她会亲自举办一场派对，而且会像罗宾·红胸鸟的派对一样精彩绝伦。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːri] ['leɪdɪz] [kʊd; kəd]
and have it early in the morning so that the Morning Glory Ladies could
和 有 它 早期的 在 这 早晨 所以 那 这 早晨 荣耀 女士们 可以
[kʌm] .
come .
来 .

而且要早点举行，这样"牵牛花女士们"就可以来了。

[səʊ] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [təʊld] [bɪg] ['meəri] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
So that very evening , before she went home , she told Big Mary all about it ,
所以 那 非常 晚上 , 前 她 去 家 , 她 讲述 大的 玛丽 全部 关于 它 ,

那天晚上，在她回家之前，她把事情的来龙去脉都告诉了大玛丽。

[ænd; ənd] [bɪg] ['meəri] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .
and Big Mary promised to help all she could .
和 大的 玛丽 承诺 到 帮助 全部 她 可以 .

大玛丽承诺会尽她所能帮助所有人。

['rɒbɪn] ['redbrest] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] ['bɪli] ['bʊlfrɒg] [ænd; ənd]
Robin Redbreast said that he would surely come , and so did Billy Bullfrog and
罗宾 红胸鸟 说 那 他 会 一定 来 , 和 所以 做过 比利 牛蛙 和
[ɔːl] [ðə; ði] [rest] .
all the rest .
全部 这 休息 .

罗宾·红胸鸟说他一定会来，比利·牛蛙和其他人也都这么说。

['frek(ə)l] [frɒg] [ɪn'vaɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['spaɪdə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['kætəpɪlə(r)] .
Freckle Frog invited Little Black Spider , too , and even the little white caterpillar .
雀斑 青蛙 受邀 小的 黑色的 蜘蛛 , 也 , 和 甚至 这 小的 白色的 毛虫 .

雀斑蛙还邀请了小黑蜘蛛，甚至还有小白毛虫。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [mʌf] [ðɪs] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [dʒʌst] [iːt] ['tʃeriz] ,
" And you needn't be a muff this time , " she said , " but just eat cherries ,
" 和 你 不必 是 一个 耳罩 这 时间 , " 她 说 , " 但 只是 吃 樱桃 ,

"这次你不用装傻，"她说，"只要吃樱桃就行了。"

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
and have a good time .
和 有 一个 好的 时间 .

玩得开心。

" [ðen] , ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [wɒz; wəz] [ʌp] ,
" Then , early the next morning , before any one else was up ,
" 然后 , 早期的 这 下一个 早晨 , 前 任何 一 别的 曾是 向上 ,

"然后，第二天一大早，在其他人都还没起床的时候，

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːri] ['leɪdɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [gʊd] -
she went to invite the Morning Glory Ladies , for they are always good -
她 去 到 邀请 这 早晨 荣耀 女士们 , 为了 他们 是 总是 好的 -
[neɪˌtʃəd] [ðen] ,
natured then ,
自然 然后 ,

她去邀请了牵牛花女子俱乐部的女士们，因为她们那时总是很和善。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [fraʊn] [ænd; ənd] [skaʊl] [æt; ət] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [hɒt] .
and never frown and scowl at people until the sun is hot .
和 绝不 皱眉 和 皱眉头 在 人们 直到 这 太阳 是 热的 .

不到烈日当空，千万不要对人皱眉怒目。

" [pliːz] , [dɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːri] ['leɪdɪz] , " [sed] ['frek(ə)l] [frɒg] , " [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['pɑːti]
" Please , dear Morning Glory Ladies , " said Freckle Frog , " will you come to my party
" 请 , 亲爱的 早晨 荣耀 女士们 , " 说 雀斑 青蛙 , " 将要 你 来 到 我的 派对

?
?
?

“亲爱的牵牛花女士们,”雀斑蛙说，“请你们来参加我的派对好吗？”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .
I want you more than any one else .
我 想 你 更多的 比 任何 一 别的 .

我比任何人都更想要你。

" [ðen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːri] ['leɪdɪz] ['flʌtə] [wɪð] [dʒɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌvd] ['pɑːtiz] ,
" Then the Morning Glory Ladies fluttered with joy , for they loved parties ,
" 然后 这 早晨 荣耀 女士们 飘动 和 喜悦 , 为了 他们 喜爱 各方 ,

“然后，牵牛花女郎们高兴得手舞足蹈，因为她们喜欢聚会，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] : " [jes] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , ['lɪt(ə)l]
and they smiled and answered her : " Yes , indeed , we shall come , Little
和 他们 微笑 和 回答 她 : " 是的 , 的确 , 我们 将 来 , 小的

['frek(ə)l] [frɒg] ,
Freckle Frog ,
雀斑 青蛙 ,

他们笑着回答她：“是的，我们一定会来的，小雀斑蛙。”

[ænd; ənd] [weə(r)] ['aʊə(r)] [best] [dresɪz] , [tuː] .
and wear our best dresses , too .
和 穿 我们的 最好的 连衣裙 , 也 .

我们还要穿上我们最漂亮的裙子。

" [ðen] [æt; ət] [lɑːst] ['frek(ə)l] [frɒg] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [tuː; tə] [hɜː'self]
" Then at last Freckle Frog was perfectly happy , and she laughed to herself
" 然后 在 最后的 雀斑 青蛙 曾是 完美 快乐的 , 和 她 笑了 到 她自己

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

“最后，雀斑蛙终于高兴极了，她自言自语地笑着说：”

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʌznt] ['mætə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] ['biːɪŋ] ['prɪti] ['eni] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [laɪks]
" It really doesn't matter about my being pretty any more , for every one likes
" 它 真的 不 事情 关于 我的 存在 漂亮的 任何 更多的 , 为了 每一个 一 点赞

[ˌem 'iː] [naʊ] ! "
me now ! "
我 现在 ! "

“我长得漂亮与否真的不重要了，因为现在每个人都喜欢我！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神